



Boletín Informativo de Frontera 2020

Región 9

Baja California/California, Sonora/Arizona
Otoño 2015



www.epa.gov/border2020

Resumen de las actividades adelantadas entre octubre y diciembre de 2015.

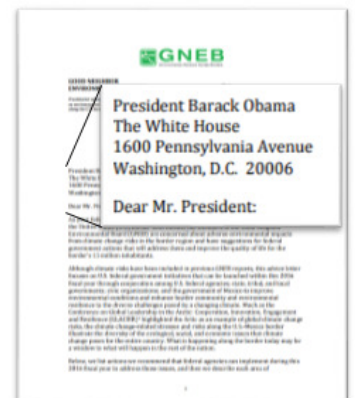
Información actualizada

EPA contribuye al éxito de la Sexta Conferencia Anual de Liderazgo en Salud Ambiental del Valle Imperial. Aproximadamente 300 miembros de la comunidad y representantes de los gobiernos federales, estatales, locales, tribales y agencias participaron en la Sexta Conferencia Anual de Liderazgo en Salud Ambiental del Valle Imperial. Mateo Tejada, Director de la Oficina de Justicia Ambiental, representó al EPA en un panel de discusión sobre cómo las agencias gubernamentales pueden hacer una diferencia visible en las comunidades a través de la justicia ambiental. El Sr. Tejada habló de la importancia de la colaboración entre los distintos niveles del gobierno y las organizaciones para ayudar a cultivar soluciones vecinales saludables y sostenibles. El panel también incluyó a líderes del California Department of Toxic Substances Control (DTSC), Physicians for Social Responsibility y CalEPA. La conferencia tuvo lugar en Brawley Union High School en Imperial Valley, una comunidad del programa de EPA “[Making a Visible Difference.](#)” Temas de la conferencia también incluyeron el asma, el cambio climático, Salton Sea, pesticidas y la ciencia ciudadana. Francisco Donez de la EPA Región 9

co-presidió un taller sobre el impacto en la salud de la contaminación con diésel y programas de reducción de emisiones. Entre sesiones, el Sr. Donez también colaboró en un stand de difusión para compartir información y materiales con los participantes de la conferencia. La EPA también contribuyó con apoyo de contratistas para multimedia, implementos para los talleres, resumen y evaluación, y logística de implementación. Priyanka Pathak de la División del Aire de Región 9 y Jeremy Bauer de la Oficina Fronteriza de EPA en San Diego participaron en la planificación y sirvieron como moderadores durante la conferencia. Contactar a Priyanka Pathak (Pathak.Priyanka@epa.gov).



Good Neighbor Environmental Board (GBEB) transmite carta de asesoramiento a la Casa Blanca. GNEB presentó una carta al presidente Obama el 11 de diciembre de 2015 con recomendaciones de las agencias federales para hacer frente a la vulnerabilidad al cambio climático a lo largo de la frontera México-EE.UU. y la capacidad de adaptación de las comunidades afectadas. La carta y sus recomendaciones se agruparon en cinco áreas temáticas principales: (1) agua, (2) salud y enfermedades transmitidas por vectores, (3) transporte y aire, (4) energía, y (5) respuesta ante emergencias y capacidad de adaptación de las comunidades. El envío de la carta se hizo después de una reunión presencial convocada el 17 y 18 de septiembre en San Diego, California y una teleconferencia el 30 de noviembre de 2015. Samuel Coleman, Administrador Regional Adjunto de EPA Región 6, representa a EPA en la GNEB. Jeremy Bauer de la Oficina Fronteriza de San Diego y Tomás Torres, Director de la División de Agua de EPA Región 9, también participaron en la reunión. La junta actualmente está desarrollando su informe anual que también se enfoca en la capacidad de adaptación al cambio climático en la región fronteriza México-EE.UU. Ver [GNEB sitio de web](#) para más información. Contactar a Ann-Marie Gantner (Gantner.Ann-Marie@epa.gov).



Actualización de las metas

Meta 1 – Reducir la contaminación del aire

Las autoridades mexicanas federales y locales se reúnen para dar inicio al proyecto Pro-Aires para Nogales, Sonora. México celebró su primera reunión el 25 de noviembre de 2015 para planificar el desarrollo de Pro-Aires de la ciudad de Nogales, Sonora. Pro-Aires es una estrategia para reducir la contaminación del aire basada en un análisis detallado de las fuentes locales de emisiones, meteorología, calidad del aire, controles potenciales de contaminación y otras consideraciones. El proyecto es financiado en parte a través del programa de subvención de Frontera 2020. Estuvieron presentes funcionarios de la SEMARNAT de la Ciudad de México, CEDES (agencia medioambiental estatal de Sonora), y otras autoridades estatales y locales. ADEQ está proporcionando datos de calidad del aire sobre partículas (PM) en Nogales, Arizona, y del monitor operado por ADEQ en Sonora, también con ayuda de una subvención de la EPA. Arizona debe beneficiarse de la reducción de emisiones en Nogales, Sonora porque Nogales, Arizona ha demostrado recientemente que habría alcanzado el estándar federal basado en la salud nacional de calidad del aire ambiente para PM gruesas "sino por" desplazamiento de la contaminación de México. El proyecto Pro-Aires está programado para ser completado en diciembre de 2016. Contactar a Dave Fege (fege.dave@epa.gov).

Meta 2 – Mejorar el acceso a agua limpia y segura

Conjunto de herramientas de tratamiento previo a punto de concluir. El conjunto de herramientas para tratamiento previo diseñado para ayudar a las pequeñas comunidades en el sur de Arizona a desarrollar y ejecutar programas de tratamiento previo está a punto de concluir. La fase 2 del conjunto de herramientas incluye la revisión de las ordenanzas de uso de alcantarillado y planes de respuesta de emergencia para las ciudades de Douglas y Willcox, AZ y Holtville, CA, así como el desarrollo de las plantillas de permisos, protocolos de inspección, y los planes de seguimiento. Una reunión de revisión del 50 por ciento para discutir los resultados de la Fase 2 se llevó a cabo en Douglas el 16 de diciembre. Una reunión de revisión del 90% estaba prevista para enero de 2016. La fase I se completó en julio y se compone de documentos y plantillas diseñadas para ayudar a las pequeñas comunidades a desarrollar e implementar un programa de tratamiento previo, con énfasis en grasas, aceites y grasa (FOG). Un taller binacional para introducir el conjunto de herramientas está prevista tentativamente para abril de 2016, Douglas, AZ. Contactar a Roger Kohn (kohn.roger@epa.gov).



Diagnóstico de Infraestructura de Mexicali. Un estudio para evaluar la infraestructura de aguas residuales de Mexicali está completando la contratación. El estudio, que fue programado para comenzar en enero de 2016, recibió un amplio apoyo de los miembros de la Comisión Técnica Binacional del Río Nuevo que revisaron y dieron información en el ámbito de trabajo. El estudio de seis meses está siendo financiado por el Programa de Infraestructura Ambiental Fronteriza de la EPA e implementado por el Banco de Desarrollo de América del Norte. El estudio identificará y dará prioridad a las reparaciones de infraestructura que, una vez hechas, reducirán el flujo de aguas residuales no tratadas al Río Nuevo y el Salton Sea. Contactar a Doug Liden (liden.doug@epa.gov).

Actualización de la Planta de Tratamiento de Aguas Residuales de Holtville, California avanza. Nuevas instalaciones, incluyendo las obras de toma, clarificadores secundarios (foto), y la estación de recepción de desechos sépticos están en construcción en el sitio de la planta de tratamiento existente de 0.85 MGD. La planta está siendo actualizada para cumplir con los requisitos de descarga de amoníaco y otros contaminantes y se espera que esté terminada a finales de 2016. El proyecto de \$ 14 millones es financiado conjuntamente con \$ 6,9 millones de EPA del Fondo de Infraestructura Ambiental Fronteriza (BEIF) y \$ 7.1M en préstamos y donaciones de los fondos rotatorios del estado (SRF). Contactar a Su Cox (cox.susan@epa.gov).



Meta 3 –Promover el manejo integrado de materiales y residuos, y sitios limpios.



Demostración de Compostaje de Alimentos. La institución académica COLEF está trabajando bajo una nueva concesión de Frontera 2020 para desarrollar protocolos para la recolección de los restos de comida hogareña y el compostaje de los orgánicos. Como primer paso, el COLEF ha trabajado con la Oficina de Aseguramiento de la Calidad de la EPA para preparar un plan de aseguramiento de la calidad para las actividades que requerirán las mediciones decampo y recolección de muestras para análisis de laboratorio. COLEF comenzará actividades a principios de 2016 tras la aprobación del plan de aseguramiento de

la calidad. Contactar a Emily Pimentel (pimentel.emily@epa.gov).

Prácticas “Restaurantes Amigos del Mar” para Reducir la Basura. La organización sin fines de lucro de



Tijuana, Proyecto Fronterizo de Educación Ambiental (PFEA) está trabajando con una subvención de Frontera 2020 para reducir la basura, especialmente recipientes de espuma de poli estireno de un solo uso, a lo largo de las playas de Tijuana. Hasta la fecha ha habido progreso en el diseño del logotipo de la campaña, la identificación de 117 restaurantes en *Playas* o zonas de playa, de Tijuana, se hicieron 25 de la 50 encuestas proyectadas, se completaron cuatro entrevistas de grupos claves para evaluar los intereses y necesidades, se inició la formación de cuatro voluntarios, y se reunieron con diversas partes interesadas, incluyendo la asociación restaurante local CANIRAC. Los próximos pasos incluyen una campaña de difusión aprovechando la campaña

“[Trash free waters](#)” de la EPA. Contactar a Emily Pimentel.

BID patrocina el programa de desechos electrónicos en Mexicali. La Universidad Autónoma de Baja California ha estado trabajando en un "estudio de referencia y análisis de mercado para el reciclaje de productos electrónicos usados en Mexicali, Baja California" que se utilizará para desarrollar las futuras estrategias de desarrollo de mercados de reciclado de desechos electrónicos locales. Los esfuerzos de planificación también están en marcha para acoger, a principios de 2016, bajo el programa de desechos electrónicos de tres años de duración administrado por la COCEF para el Banco Interamericano de Desarrollo (BID), en colaboración con Frontera 2020, a expertos del Massachusetts Institute of Technology y la Universidad Católica de Perú. Los objetivos del programa del BID son aumentar las oportunidades de mercado para la reparación y reciclaje de productos electrónicos en México, cumplir los objetivos del Programa Frontera 2020 y gestionar de forma segura y eficaz los desechos electrónicos, de conformidad con las mejores prácticas de gestión. Contactar a Emily Pimentel.



EPA ayuda a financiar la recolección de basura y mitigación de un sitio en Nogales. Una caracterización de fuentes binacionales del Drenaje Nogales y recolección de basura en la zona Ambos Nogales concluyeron en diciembre pasado bajo un contrato con Booz Allen Hamilton (BAH) con un presupuesto de \$ 61.000. Un sitio de limpieza adicional fue posteriormente seleccionado como resultado del liderazgo de ADEQ, la entrada de los actores locales, visitas de campo, y el procedimiento operativo estándar desarrollado para identificar y clasificar sitios para limpiezas. El sitio mejor clasificado, que se encuentra cerca del edificio de obras públicas de Nogales, AZ, fue

escogido debido a la cantidad de escombros acumulados al lado de una línea de desagüe que conecta con el Emisor Internacional. INNOVA Engineering, el contratista de BAH que proporciona equipos pesados, removió 29 toneladas de basura durante la limpieza de diciembre 13, 2015. Al mismo tiempo, mitigó temporalmente los riesgos para el Emisor Internacional identificados durante el proyecto de caracterización de fuentes. Los materiales de desecho identificados durante las tareas de limpieza incluyeron sobre todo: ropa, plástico, manguera de goma, piezas de automóviles (ruedas, puertas, componentes interiores), hormigón, vegetación, materiales de construcción y demolición y metales (latas, barras de refuerzo, acero estructural). Contactar a Emily Pimentel.

La comunidad local y las instituciones se unen para la limpieza del Canal de Mexicali. El Instituto Sonorense, que trabaja bajo una subvención COCEF de \$ 65.000, completó actividades consistentes en la recolección de 2.038 m3 de basura, incluyendo plásticos y llantas. El proyecto aprovechó el apoyo de 64 miembros de la comunidad asociados a cuatro grupos recién formados. La campaña "Mexicali Fluye" del Instituto Sonorense ha utilizado con éxito los medios sociales, así como la radio, televisión y periódicos para informar a más de 100.000 ciudadanos y galvanizar la acción en el área de Mexicali. Los esfuerzos para mantener los 29 árboles plantados como parte de la jardinería para el corredor de drenaje Eco-Kiosk están aún en curso. Bajo una nueva concesión Frontera 2020, el Instituto Sonorense aprovechará el impulso de este proyecto para rehabilitar cinco drenajes adicionales y garantizar el mantenimiento a largo plazo de estas áreas. Contactar a Emily Pimentel.



Meta 4 – Mejorar la preparación conjunta de respuesta ambiental

Grupo de Tareas de Prevención, Preparación y Respuesta ante Emergencias de Arizona-Sonora se reúne para evaluar los éxitos recientes y las prioridades futuras. Aproximadamente 100 personas participaron en la reunión del Grupo de Trabajo celebrada el 4 de diciembre en Nogales, Sonora. Los participantes recibieron información actualizada sobre diversos temas, incluyendo las actualizaciones del Plan de ciudades hermanas, ejercicios con materiales peligrosos y los próximos eventos y entrenamientos. El grupo evaluó los éxitos y las lecciones aprendidas a partir de 2015 y discutió las prioridades para el 2016. Entre las prioridades para 2016 están la finalización de actualizaciones del plan de ciudades hermanas, la resolución de los problemas de responsabilidad transfronterizos, proporcionando capacitación en San Luis Río Colorado y Agua Prieta, y continuidad de los ejercicios conjuntos y el intercambio de equipos. Contactar a Bill Jones (jones.bill@epa.gov).



Formación socorristas de la región fronteriza continúa El curso "Conocimiento de Socorristas" capacitó a 143 participantes en Nogales, Sonora. La capacitación se impartió dos veces en el Departamento de Bomberos de Nogales, Sonora, el 3 de diciembre, y un segundo curso se añadió el 4 de diciembre debido a la alta demanda. El curso, dirigido a individuos que son propensos a presenciar o descubrir un escape de sustancias peligrosas, discutió la forma adecuada para iniciar una secuencia de respuesta de emergencia, notificando del escape a las autoridades

correspondientes. Contactar a Bill Jones.

Actualizaciones de los planes de ciudades hermanas. Los representantes de la EPA EE.UU., Departamento de Calidad Ambiental de Arizona, el Estado de Sonora Protección Civil, Agua Prieta, Douglas, Nogales, Sonora y el Condado de Santa Cruz se reunieron el 4 de diciembre para discutir los esfuerzos para actualizar los planes de ciudades hermanas. El objetivo es actualizar los planes para agosto de 2016. Los planes están diseñados para facilitar la preparación coordinada y las actividades de respuesta a emergencias que se produzcan en la región fronteriza. Contactar a Bill Jones.

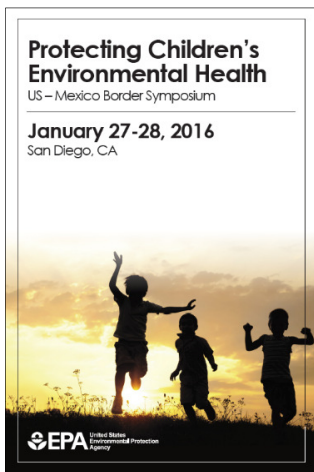
Meta 5 – Fortalecer el cumplimiento de la ley y la promoción de una gestión ambiental responsable

Hoja de datos de descargas industriales y emisiones. La Escuela de Minas de Colorado ha comenzado a trabajar bajo una nueva concesión de Frontera 2020 para desarrollar hojas de datos diseñadas para mejorar el cumplimiento y facilitar el acceso público de la información y la comprensión del programa del Inventario de Emisiones Tóxicas de EE.UU. (TRI, por sus siglas en inglés), así como, el Registro Mexicano de Emisiones y Transferencia de Contaminantes (RETC). El concesionario desarrollará la hoja de información en inglés y español y colaborará con el Programa Frontera 2020 para aprovechar los recursos de difusión. Para información adicional sobre el TRI, véase: <http://www.epa.gov/toxics-release-inventory-tri-program/tri-around-world> Contactar a Emily Pimentel.

Salud Ambiental

Los resultados preliminares de la evaluación de salud ambiental de Arizona-Sonora destacan progreso en los niveles de plomo en la sangre y lagunas de datos. Sonora Environmental Institute Research, Inc. (SERI), bajo una concesión de Frontera 2020 por \$ 37.975, está recogiendo, compilando y analizando las tendencias para comprender el estado de salud ambiental en la frontera entre Arizona y Sonora, México. El informe identificará las lagunas de datos, informará la toma de decisiones y políticas, y orientará la investigación futura. Los resultados preliminares indicaron una disminución general de los niveles de plomo en sangre en niños que viven en los cuatro condados de la región fronteriza de Arizona 2005 y 2015. Sin embargo, los datos se basan en una baja tasa de detección (alrededor de 20%) y el estado tiene planes para aumentar la tasa de detección a 85%. Los resultados también indicaron que aproximadamente el 4 por ciento de los niños que asisten a las escuelas en la región fronteriza de Arizona son usuarios de suministro de agua con al menos una violación de la Ley de Agua Potable. Se necesita información adicional para evaluar los consumidores de pozos privados (5 % de la población). Se sigue trabajando para evaluar información sobre otras áreas de interés, incluyendo el mercurio, envenenamiento por pesticidas, la calidad del aire, las tasas de asma y las hospitalizaciones por asma en las regiones fronterizas de Arizona y Sonora. La Dra. Aminata Kilungo, investigadora principal y directora de Investigación y Desarrollo para SERI, presentó éstos y otros hallazgos preliminares en enero en el Simposio de la protección de salud ambiental infantil en la región fronteriza de México-EE.UU. patrocinado por la EPA en enero. El informe final se espera para mediados de 2016. Contactar a Jeremy Bauer (bauer.jeremy@epa.gov).

Proyecto “Hogares Saludables Respiración Sana” alcance objetivos claves. El proyecto “Hogares Saludables Respiración Sana” del “Imperial Valley Child Asthma Program” alcanzó varios hitos durante el último trimestre. El proyecto, financiado a través de una donación de asistencia técnica entre la EPA/COCEF y el Centro Médico Regional de El Centro (ECRMC) está diseñado para mejorar los resultados del asma infantil mediante la educación de las familias de bajos ingresos en ocho comunidades en el Valle Imperial, una comunidad del programa de la EPA “Making a Visible Difference”, sobre la gestión de los desencadenantes del asma en interiores. El proyecto está a punto de concluir. Entre septiembre de 2015 y de noviembre de 2015, veinticuatro familias se inscribieron, superando las metas. A partir de noviembre de 2015, se habían completado 97 visitas a domicilio. Los eventos de extensión han incluido ferias de salud de la comunidad y el popular foro anual sobre el asma “*Stop and Listen*”. Más de 150 personas asistieron al foro que tuvo lugar el 19 de noviembre, 2015 de 5:00 a 8:00 p.m.en en el salón multiple de la Escuela Southwest en El Centro California. El Foro sobre Asma reunió a investigadores, líderes comunitarios, planificadores, funcionarios gubernamentales, ambientalistas y ciudadanos interesados en discutir los factores ambientales y otros factores que están contribuyendo a una alta tasa de hospitalizaciones y visitas a la sala de emergencia relacionadas con el asma en el Condado de Imperial. Contactar a Priyanka Pathak (pathak.priyanka@epa.gov).



EPA y otros socios finalizan planes para el simposio de protección de salud ambiental infantil en la región fronteriza. A partir de diciembre, más de 100 participantes de California, Baja California, Arizona y Sonora se habían inscrito para el simposio de protección de salud ambiental infantil en la región fronteriza. Jackie Menghrajani y Jeremy Bauer dirigieron los esfuerzos finales de planificación este año, en estrecha coordinación con los socios de la COCEF, la ATSDR, la CSF, el Departamento de Salud Pública de California, el Departamento de Calidad Ambiental de Arizona y Sonora Environmental Research Institute, Inc. Busque información actualizada sobre el simposio en el [sitio del web de Frontera 2020](#). El Simposio se celebró el 27 y 28 de enero de 2016 en San Diego, CA. Aproximadamente 150 participantes asistieron. Un resumen del simposio será incluido en el próximo informe de actividades de Border 2020. Contactar a Jackie Menghrajani (menghrajani.jacquelyn@epa.gov) o a Jeremy Bauer (bauer.jeremy@epa.gov).